

En tiu ĉi numero

Dans ce numéro

Tuluzo alternatibas	1
Compil 1D-MP #01	3
Novaĵoj en la libroservo.....	3
Enseigner l'espéranto : enjeux.....	4
L'agenda du Kroko.....	6

« La Krokodil' » est le bulletin d'information du Centre Culturel Espéranto de Toulouse.

Avant leur parution dans ce bulletin, vous pouvez lire et commenter les articles du « Krokodil' » en ligne sur le Portail de l'Espéranto en Midi-Pyrénées.

Toutes les contributions, en français comme en espéranto, sont les bienvenues. Envoyez-nous vos articles et photos.

« La Krokodil' » est mis en page par des bénévoles avec le logiciel libre OpenOffice.

Visitez le portail

<http://esperanto-midipyrenees.org>



ESPERANTO-KULTUR-CENTRO

Centre Culturel Espéranto de Toulouse
31, rue Franc 31000 Toulouse
Tél. : 05 81 34 72 37 - 06 31 80 40 07
E-mail : esperanto.toulouse@free.fr
Site : esperanto-midipyrenees.org

Tuluzo alternatibas

Esperanto-Kultur-Centro de Tuluzo partoprenas de la komenco de la jaro 2015 en la organizado de granda evento Alternatiba kiu okazos meze de Septembro en tuta kvartalo de Tuluzo.



Kio estas alternatiba ?

La movado Alternatiba naskiĝis en Bajono, okcitana kaj eŭska urbo Sudokcidente en Francio, en oktobro 2013. Lanĉis ĝin la asocio BIZI por :

- Sentemigi /sentebligi ĝenerale la publikon pri la urĝeco de la klimata defio.
- Montri konkrete ke solvoj ekzistas, ke oni ĉiutage, sukcese aplikas ilin, ke ili alireblas de ĉiu ajn.
- Batali kontraŭ la sento de senpovo kaj do la malmobilizo proponante alternativaĵojn individuajn, kolektivajn, lokajn aŭ sistemajn kontraŭ la kaŭzoj de la klimata malreguliĝo, de la energia krizo, kaj de iliaj ekonomiaj kaj sociaj konsekvencoj
- Modifi la individuajn kondutojn per praktika pedagogio.

En Oktobro 2013, en Baiono, pli ol 500 volontuloj akceptis pli ol 15000 partoprenintojn. Tiam, ili alvokis al plua agado kaj al kreado de multaj kolektivoj, kaj al organizado de plej multaj eventoj, ĉie en Francio kaj en Europo.

Sekvo en p.2 →

Kial kaj en kiu konteksto naskiĝis la movado?

Parizo gastigos fine de 2015, mondan konferencon pri la klimato (la COP 21). En tiu perspektivo, kvindekda Alternatiba organiziĝos ĝis novembro 2015 en Francio kaj Eŭropo, Alternatiba Tuluzo estos unu el ili. Alternatiba Tuluzo deziras dinamismigi la reton de agantoj por la ŝanĝo kaj akompani la konsciiĝon pri la impakto de niaj ĉiutagaj gestoj.

Alternatiba Tuluzo celas impliki sin en la civitana mobilizo por pezi sur la politikaj decidoj koncerne alternativojn al kaŭzoj de la klimata ŝanĝo. La kolektivo (kiu arigas jam pli ol 50 asociojn aŭ strukturojn) celas do organizi gigantan eventon sabaton 12an kaj dimanĉon 13an de Septembro en Saint-Cyprien.



Tiu forumego, tiu « vilaĝaro de alternativoj » proponos partoprenigajn metiejojn, praktikajn montradojn, prelegojn, tablo-rondojn, sokratajn diskut-rondojn, ekspoziciojn, standojn, por montri ĉiujn eblajn solvojn, jam ekzistantajn, por lukti kontraŭ la kaŭzoj kaj la konsekvencoj de la klimata malreguliĝo. Kundividitaj manĝoj, ludoj, spektakloj, koncetoj, artistikaj proponoj donos al tiu evento karakteron de popola festo.

La projekton Alternatiban, ni konstruas ĉirkaŭ dekkvino da larĝaj temoj aŭ agadkampoj kiuj prezentiĝos kadre de vilaĝoj dum la evento. Ĉiu « vilaĝo » havas sian propran organizan komitaton kaj sian autonomecon. La ĝisdatigota listo de la elektitaj temoj estas :

• Klimato, energio, akvo • Solidareco kaj divido • Transportoj kaj mobileco • Demokratio, civitaneco • Loĝado kaj Ekologia loĝado • Alternativoj edukadaj (en kiu ni prezentos diversmaniere esperanton) • Ekonomio/financo/Konsumado	• Reciklado kaj ruboj • Komunaj posedoj • Arto kaj kulturo • Interna tranzicio kaj neperforto • Agrikulturo kaj manĝado • Amaskomunikiloj / softvaroj • Scienco/teknologio • Sano
---	---

Partopreno en la organizado estas malfermita al ĉiuj kiuj aliĝas al la ĉarto de Alternatiba Tuluzo kaj konsentas pri la projekto. Ne gravas la « naturo » de la organizaĵo kiu partoprenos (asocio, entrepreno, kooperativo, individuo..), sed prefere ĝia karaktero noviga, alternativa, reproduktebla, kreema. La kolektivo baziĝas sur ne hierarkia organizado, laŭ komuna volo pri vera demokratio. La enhavo de la kolektivo estas nek fiksita, nek fermita. Ĉiun membron, oni konsideras kiel kunorganizanto de la evento. Eventoj Alternatiba organizas sin en multaj francaj urboj, almenaŭ 50 en 2015, kaj en kelkaj europaj urboj, kiel Vieno, Brukselo aŭ Todmorden en Britio.

Do ni instigas vin priserĉi kaj partopreni ĉiun planitan projekton alternatiba en via urbo/regiono aŭ partopreni tiun de Tuluzo kie ni kore invitas vin la 12an laŭ la 13an de Septembro.

Marion

Compil 1D-MP #01

Début janvier est sortie la première compil' de la plateforme <http://1d-midipyrenees.com/> qui montre le vivier bouillonnant, la pluralité et l'éclectisme des labels et des autoproduits de la région. Au programme, électro, pop, rock, chanson, reggae, soul, jazz et musique du monde. Y'en a pour tous les goûts !

Parler de la compil, c'est parler aussi de cette plateforme de téléchargement et de présentation 1d-midipyrenees.com où la musique en espéranto a une belle place en vitrine ! Et où le label Vinilkosmo qui produit ou distribue la plupart des artistes qui chantent en espéranto a un espace dédié.

La compilation est en écoute et téléchargement libre pour découvrir. Si vous aimez, achetez pour soutenir !

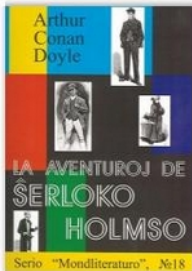
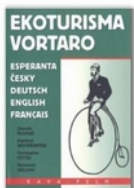
Sur cette première compil', un vieux routard du rock en espéranto, Martin Wiese avec le morceau Gefratoj, de l'album tout juste sorti superbazaro, et un nouveau venu à la langue Jim Petit avec un extrait de son album planant Karma, mais aussi des groupes de la région comme les Bubblics, la friture moderne ou Midget .

Flo



Multaj novaĵoj en nia libroservo

Un petit échantillon des acquisitions du printemps 2015, le reste à découvrir sur la librairie en ligne du portail de l'espéranto en Midi-Pyrénées.

 Homoj de Putin L'auteur (finlandais) est parti à la rencontre en Russie des soutiens à Poutine. Essai primé en Finlande.	 Bonvenon en nia mondo Une trentaine de textes avec exercices et questions sur la culture et le mouvement espérantiste.	 La aventuroj de Ŝerloko Holmo 12 aventures de Sherlock Holmes	 El Anatol 4 pièces d'Arthur Schnitzler
 Ekoturisma terminaro Presque 600 termes relatifs à l'écotourisme traduits en 5 langues	 Bestoj en nia domo 15 récits de la vie d'une famille espérantiste	 R.U.R. Pièce de théâtre sur un monde où les robots remplacent les hommes.	 Superbazaro Le dernier album de Martin kaj la talpoj

Sur esperanto-midipyrenees.org, vous découvrirez un grand choix d'ouvrages (plus de 250 titres) pour **apprendre la langue**, de livres de lecture pour tous les âges et pour tous les niveaux, de livres écrits directement **en espéranto** ou traduits de diverses langues, de livres **en français** sur la communication internationale et l'espéranto, ainsi que d'une **vingtaine de CD** édités par nos partenaires de Vinilkosmo.

Vous pouvez **consulter les fiches** descriptives de chaque livre ou CD, classées en 12 catégories que vous pourrez retrouver dans le menu de droite, **voir l'état du stock** en temps réel, **passer commande** en ligne.

Enseigner l'espéranto : enjeux

L'espéranto est une énigme. C'est une langue au potentiel extraordinaire, et pourtant tout le monde constate la lenteur de son développement... Ceci s'explique bien sûr par des freins extérieurs (notamment politiques et économiques) mais aussi par des limites intérieures, que nous devons savoir identifier pour agir sur elles.

L'une de nos limites se situe au niveau de la communication vers le public. Ce problème a été abordé ces dernières années par certains espérantistes tels que Cyril Hurstel, Lu Wunsch-Rolshoven ou Dennis Keefe. Ce dernier a d'ailleurs rédigé une série d'articles extrêmement intéressante à lire sur le site de la Ondo de Esperanto¹. Mais comme le reconnaît Dennis Keefe lui-même, améliorer notre communication ne suffira pas. Parmi les autres limites qu'il identifie, il mentionne celle qui se situe au niveau de l'enseignement de notre langue.

Notre retard en matière de pédagogie

Si l'importance du rôle de l'enseignement est selon moi sous-estimé, c'est paradoxalement... en partie à cause de la langue elle-même ! En effet, les espérantistes sont si convaincus de la facilité de l'espéranto, qu'il en viennent souvent à minimiser le rôle de la pédagogie. Et pourtant, beaucoup d'entre nous constatent le nombre élevé d'abandons chez les apprenants (dans les cours associatifs, et plus encore sur les sites d'apprentissage en ligne) ou leur stagnation à un niveau élémentaire (nos fameux eternaj komencantoj). Dans un article publié il y a quelques mois sur son blog, Zlatko Tišljar a mis en cause les auteurs de manuel d'apprentissage, selon lui responsables de « l'extrême lenteur de la croissance du nombre d'espérantistes »². Son jugement peut sembler très sévère, mais je suis d'accord au moins sur ce point : l'immense majorité des manuels d'apprentissage actuellement en usage dans notre mouvement est périmée d'un point de vue méthodologique³. Et au-delà des manuels, ce sont nos pratiques pédagogiques qui souffrent d'un grand retard.

Enseigner une langue, c'est faire usage d'un ensemble de techniques basées sur des principes. La pédagogie est donc, comme toute technique, en constante évolution. Des méthodologies qui étaient novatrices en leur temps cède progressivement leur place à de nouvelles, plus efficaces ou mieux adaptées aux besoins des apprenants. C'est le cas de la méthode directe qui, bien qu'elle jouit encore d'un grand prestige dans notre mouvement... est considérée partout ailleurs comme anachronique.

S'approprier les idées et pratiques nouvelles

Pour ne parler que des 40 dernières années, la pédagogie a connu pendant cette période deux temps forts : l'apparition de l'approche communicative au milieu des années 70, et la publication en 2001 du Cadre Européen Commun pour les Langues, qui a marqué l'arrivée de l'approche actionnelle. Ces deux approches (en particulier la première) ont complètement renouvelé les pratiques pédagogiques. Notre mouvement est resté en grande partie à l'écart de ces évolutions. Rien d'étonnant à ça dans la mesure où l'espéranto est enseigné presque exclusivement par des bénévoles certes pleins de bonne volonté, mais dont bien peu ont bénéficié d'une formation à la pédagogie des langues.



On peut penser que l'espéranto est une langue à part, que ce qui vaut pour les langues ethniques ne vaut pas forcément pour lui. Il y a une part de vérité là-dedans, mais n'oublions pas que l'espéranto reste essentiellement une langue et que l'apprentissage de toutes les langues relève, au fond, des mêmes mécanismes. Nous avons tout intérêt à puiser dans ces approches nouvelles, à les adapter aux spécificités de l'espéranto. C'est d'ailleurs ce qu'avait très bien compris Andreo Cseh⁴ en son temps. Cseh, au fond, n'a rien inventé : il n'a fait que s'approprier la méthode directe qui était en vogue à son époque.

Soutenir la formation des enseignants

Heureusement, nous ne partons pas de zéro et nous avons la chance de disposer d'outils. Nous avons d'abord un livre de référence, le *Manlibro pri instruado de Esperanto* édité par ILEI. Mais nous avons surtout deux formations de qualité : l'une à l'université de Poznań (Pologne), et l'autre sur le site edukado.net avec la formation en ligne [RITE](http://rite.net). Chaque année elles rassemblent entre vingt et trente participants de différents pays. C'est bien peu quand on considère nos besoins en terme d'enseignants.

En outre, il faut préciser que la grande majorité de ces personnes paye ces formations entièrement de leur poche – alors qu'elles le font pour le bénéfice de notre mouvement. Le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est anormal. Les associations de tous les échelons devraient se sentir beaucoup plus concernées par la qualité de leurs cours, et offrir plus de soutien financier à leurs enseignants qui souhaitent se former.

Une question de stratégie

Naturellement ce soutien coûte de l'argent. Mais c'est un choix stratégique à faire : si nous voulons de meilleurs enseignants, il faut nous donner les moyens de les avoir. Ceci implique également une réflexion autour des tarifs de nos cours. Il est faux de croire que les apprenants déserteraient les cours d'espéranto si leurs tarifs étaient plus élevés. Il me semble au contraire que la majorité accepterait de payer plus pour profiter de cours de meilleure qualité.

Quand on aborde la question du développement de notre langue, notre premier réflexe est de réfléchir à comment convaincre un plus grand nombre de gens à apprendre l'espéranto. J'espère que de plus en plus d'espérantistes réfléchiront aussi à cette problématique : comment faire réussir un plus grand nombre de gens à apprendre l'espéranto.

(article paru dans la revue [Esperanto-Info](http://esperanto-info.net) n°112)

-
- 1) Retrouvez les articles de Dennis Keefe [sur cette page](#).
 - 2) Zlatko Tišljar : [Lernolibraj aŭtoroj kulpas pro malrapidega kresko de nombro da esperantistoj](#).
 - 3) Seule exception notable : [Esperanto por lernejaj klasoj](#), de Josias Barboza.
 - 4) [Andreo Cseh](#) (1885-1979), prêtre catholique hongrois célèbre dans le mouvement espéranto pour avoir inventé la méthode qui porte son nom. La méthode Cseh (prononcer çe) a connu un très grand succès dans les années 20 et 30.

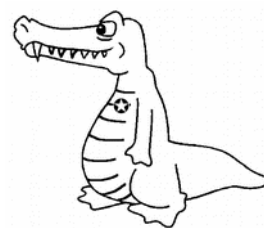


Apprendre et enseigner l'espéranto avec les jeux de rôle

Le Centre Culturel Espéranto organise (en partenariat avec [Ins'eo](http://ins'eo.net)) un séminaire destiné aux enseignants, le weekend des 6 et 7 juin 2015 à Toulouse.(plus longue) partie pratique. Il répondra, entre autres, à ces questions.

L'agenda du Kroko'

Retrouvez l'agenda mis à jour sur notre site : esperanto.toulouse.free.fr
Sauf indication contraire, pour toute demande de renseignement concernant l'agenda, merci de prendre contact avec Christophe au 06.31.80.40.07 ou 05.81.34.72.37, ou bien en écrivant à esperanto.toulouse@free.fr



AVRIL - APRIL 2015

Lun 27 avril : *Esperanto Magazino*

de 20h à 21h sur canalsud.net ou 92.2Mhz à Toulouse
Emission de Radio – Musique en espéranto et chroniques (et tous les lundis soirs sauf le 8 juin)

Mardi 28 avril : *Conversation en espéranto*

Horaire : 19h30
Lieu : Toulouse, au café Le Cactus, 13, bvd Lascrosses.

MAI - MAJO 2015

Mardi 05 mai : *Repas-Tchatte / Manĝo-klaĉo*

Horaire : 20h
Lieu : Toulouse, Famille Cash, 1, place des avions.

Mardi 12 et 26 mai : *Conversation en espéranto*

Horaire : 19h30
Lieu : Toulouse, au café Le Cactus, 13, bvd Lascrosses.

Mercredi 06 et 20 mai : *Café des langues*

Horaire : 18h - 20h
Lieu : Foix, au Léo, 16 rue Peyrevidal

Samedi 16 mai : *Journée d'information sur l'espéranto.*

Horaire : de 10h à 18h
Lieu : Montauban, Les Francas, 25 Rue d'Albert

Dimanche 24 et lundi 25 mai : *Stand d'information à la foire Biocybèle*

Horaire : de 10h à 19h
Lieu : Graulhet, au parc de la Bousquetarié.

Samedi 30 mai : *Session Examen mondial*

Oral et écrit pour niveaux B1, B2, C1
Lieu : Toulouse Maison de la citoyenneté Rive Gauche

Dimanche 31 mai : *Forom des langues du monde*

Horaire : 10h à 19h
Lieu : Toulouse, Place du Capitole

JUIN - JUNIO 2015

Samedi 06 juin : *4 ans du Sol violette*

Horaire : Samedi Après-midi
Lieu : Prairie des filtres
Stand et initiation

Samedi 06 et dimanche 07 juin : *Séminaire pédagogique « Apprendre et enseigner l'espéranto avec les jeux de rôle »*

Horaire : 9h30 le samedi à 13h le dimanche
Lieu : Maison de la citoyenneté Nord, aux Minimes
En partenariat avec l'association Ins'eo

Samedi 06 juin : *Repas-Tchatte / Manĝo-klaĉo*

Horaire : 20h
Lieu : Toulouse, en ville, à définir
avec les participants au séminaire.

Mardi 09 et 23 juin : *Conversation en espéranto*

Horaire : 19h30
Lieu : Toulouse, au café Le Cactus, 13, bvd Lascrosses.

Samedi 13 juin : *Alternatiba tour à Toulouse*

Horaire : 9h30 le samedi à 13h le dimanche
Lieu : Toulouse, Place de la Daurade

Ven. 19 juin : *Réunion Projets régionaux*

Horaire : A partir de 20h
Lieu : Gîte la Maraude 09800 Arrout, dans le Couserans

Samedi 20 et dimanche 21 juin : *Stage weekend*

Horaire : 9h30 le samedi à 17h le dimanche
Lieu : Gîte la Maraude 09800 Arrout, dans le Couserans
3 niveaux : débutants, intermédiaires, conversation
+ AG de l'association Esperanto Plus

JUILLET - JULIO 2014

Vendredi 03 juillet : *Repas-Tchatte / Manĝo-klaĉo*

Horaire : 20h
Lieu : à définir